

## **Minoo Carta I Tyaa Ra San Pablo Sii Ra Tito**

### *Tyaa ra Pablo minoo carta sii ra Tito*

<sup>1</sup> Yuhvi ra Pablo minoo muzu ra Ndyoo cui ta minoo apóstol ra Jesucristo cui vatyi cua tyindyeyi sii ñiyiví i casi ra Ndyoo ta cua sino iñi ñu. Cua nacoto ñu sa ndisa, ta cua sino ca iñi ñu. I casi ra Ndyoo sii ñu vatyi coto ñu cuhva zacahnu vaha ñu sii ra.

<sup>2</sup> Ta cua coto ñu yozo caa cua ñihi ñu sa cundito ñu sihin ra Ndyoo. Ña tuhva maa ra Ndyoo sa cuvatyra ra, ta sa i catyi ra cuee ca sa zavaha ra ñuu ñiyiví vatyi cua cuhva ra sa cundito ñiyiví sino iñi sii ra tandihí tyiemvu.

<sup>3</sup> Ta vityi sa saa quiví sa saha ra Ndyoo sa nacoto yo Tuhun ra. Ta i saha ra tyiño sii, sa nacatyí Tuhun ra vatyi maa ra zacacu sii yo, ta i tava ra tyiño sii.

<sup>4</sup> Tyei carta ya suun Tito vatyi zehi sa ndisa cuii cuu suun vatyi ñn ñi cuhva sino iñi yo. Cuñi sa cua tyindyee ca ra Ndyoo suun. Nacuhva ra tumañi iñi suun ta sa coo sa taxi añimon. Ta tacuan tucu nacuhva ra ndyaca ñaha sii yo, ra Jesucristo. Maa ra zacacu sii yo.

### *Tyiño sa cua zavaha ra Tito nu cu si Creta*

<sup>5</sup> I zandoi suun nu cu si Creta vatyi zandundoon tyiño ra Ndyoo nu cumañi cundoo si. Tahan tahan ñuu nu iyo ra sino iñi Tuhun Ndyoo cua tyaa tyiñon sii ra cua cuu anciano tañi sa catyi suhun.

<sup>6</sup> Ra sa cua cuizo tyiño cuan, cuñi si vatyí cuu ra minoo ñiyívi vaha xaan tacuhva yoñi cuu tyaa cuatyí sata ra. Cuñi si vatyí coo minoo ñi ñazihí ra, ta ma cuu coo uu a uñi tahan ñaha ra. Ta zehe ra cuñi si sa sino iñi tandihí ñu tacuhva ma tyaa ñiyívi cuatyí sata ñu sa zavaha ñu sa ña vaha a sa ña tyaa ñu yahvi sii zutu ñu.

<sup>7</sup> Vatyí ra ndyizo tyiño cahnu sa cuenda Tuhun Ndyoo, zacuenda ra tyiño ra Ndyoo. Yucuan cuenda cuñi si vatyí cuu ra minoo ñiyívi vaha xaan, ta yoñi cuu tyaa cuatyí sata ra. Ña vaha tatu zavaha ra maa ñi cuhva cuñi maa ra a tatu vatyí xaan cuxaan ra. Ta ma cuu sa cuu ra minoo ra siñi a ra nanducu tizihí a ra zandavi ñaha ta ñihí ra xuhun.

<sup>8</sup> Cuñi si sa ndyehe vaha ra sii ñiyívi saa vehe ra ta cuhva ra sa casi ñu. Cuñi si vatyí cuu ra minoo ra zavaha sa vaha, cuu ra minoo ra iyo sa siñi tuñi xiñi, minoo ra ndoo xaan, ra zacahnu sii ra Ndyoo sa ndisa cuii. Ta ma cuñi ra zavaha ra ñaa ndihí sa ña vaha.

<sup>9</sup> Cuñi si vatyí sino vaha iñi ra maa ñi sa ndisa, Tuhun Ndyoo, sa i cutuhva ra, vatyí sihin cuhva cuan ta cua cuu cuhva ra tundyee iñi sii ñiyívi sihin minoo tuhun vaha. Ta cua cuu zama ra sa siñi tuñi xiñi ñiyívi cahan sa ña vaha ziqui Tuhun Ndyoo.

<sup>10</sup> Vatyí iyo cuaha xaan ñiyívi ña tyaa yahvi, ta cuaha ca ra cuu ra yañi yo, ra hebreo. Ñahñi sa ñiñi cahan ra, ta zandavi ñaha xaan ra sii ñiyívi.

<sup>11</sup> Cuñi si sa nacazi yo yuhu ra vatyí zatívi ra sa siñi tuñi xiñi cuaha xaan ñiyívi. Sa catyí xuhun ta zacuaha ra sii ñiyívi tuhun sa ña tahan si zacuaha ra.

<sup>12</sup> Minoo ra sa siñi tuñi vaha nu cu si Creta i cahan ra sii ñiyivi ñuu ra, ta catyi ra: “Vatya xaan ra ñuu Creta. Tañi quitì iyo sisi cuhu cuu ra. Yaha xaan cuaha sasi ra, ta susa xaan ra.” Tacuan catyi ra cuan.

<sup>13</sup> Ta ndisa cuii sa cahan ra. Yucuan cuenda cuxoon sihin ra zavaha cuhva ña vaha cuan, nanazama ra cuhva iyo ra ta nasino vaha iñi ra.

<sup>14</sup> Tacuan ta ma tyizoho ra cuendu sa cahan ra hebreo, ra ña sino iñi, ta tuhun cahan ñiyivi sa zama inga cuhva ta ña sino ca iñi ñu sii sa ndisa.

<sup>15</sup> Sa cuenda ñiyivi vaha sa siñi tuñi, tandihì ta vaha si. Zoco ra ña sino iñi, ñahñi maa sa ndoo iyo sii ra vatyi ndya cuhva sica iñi ra ta ndya sa siñi tuñi xiñi ra, quiñi iyo si.

<sup>16</sup> Catyi ra vatyi sito ra sii ra Ndyoo, zoco sihin sa ndyicuu ra ta ndyehe yo vatyi ña ndisa. Ña cundyee ca iñi maa ra Ndyoo ndyehe ra sii ra cuan. Cuaha xaan sa ña vaha ndyicuu ra, ta numinoo cuhva vaha ña tyaa ra yahvi. Ta ña zavaha ra numinoo cuhva vaha.

## 2

### *Minoo cuhva vaha*

<sup>1</sup> Tuhun zacuaha moo, nacuu si maa ñi maa sa vaha. (Nacasi tahan sa cohon sihin sa cahan Tuhun Ndyoo.)

<sup>2</sup> Nacatyun sihin ra sahnu vatyi nacuu ra minoo ra vaha. Nacoo ra minoo cuhva sa cuu tyaa tandihì ñiyivi yahvi sii ra. Nanacañi vaha iñi ra tandihì saha. Nasino vaha xaan iñi ra Tuhun Ndyoo. Nacuñi ra sii ñiyivi sa ndisa cuii, ta nacundyee xaan iñi ra tatu ndyehe ra tundoho sa cuenda Tuhun Ndyoo.

<sup>3</sup> Ta tacuan tucu ñu sahnu. Catyun sihin ñu vatyí nacuu ñu ñiyívi vaha xaan tañi tahan si coo ñiyívi sito sii ra Ndyoo. Ta yoñi maa sii ziqui cahan ñu. Ma coho xaan ñu ndixi. Nazañaha ñu minoo cuhva vaha

<sup>4</sup> sii ñu nacaá tindaha vatyí tacuan ta cua cuñi ñu sii yíi ñu ta sii zehe ñu.

<sup>5</sup> Nazañaha ñu sii ñu vatyí coo sa siñi tuñi vaha xiñi ñu, ta minoo ñi cuhva vaha cua cuñi ñu sii yíi ñu. Ta nazacuenda vaha xaan ñu vehe ñu ta cuu ñu ñiyívi vaha ta tyaa ñu yahvi sii maa yíi ñu. Vatyí tatu zavaha ñu tandíhi cuhva ya, yoñi cua cahan ndya vaha ñi sii Tuhun Ndyoo.

<sup>6</sup> Zañiñi tucun sii ra yoco nacoó vaha sa siñi tuñi xiñi ra.

<sup>7</sup> Ta zuun ñi moo, zañohon maa ñi sa vaha sii ra sihin cuhva iyon. Zacuohon maa ñi sa ndisa cuii. Cuñi si sa cuun minoo ñiyívi vaha.

<sup>8</sup> Maa ñi tuhun vaha cohon, ta yoñi cua cuu tyaa cuatyí saton cuhva cohon. Ta cua cucahan nuu ra sica iñi inga cuhva vatyí ma ñihi ra cuhva cahan ra ndya vaha ñi sii yo.

<sup>9</sup> Cuhvon tyiño sii ra yañi yo, ra cuu muzu ñiyívi, vatyí natyaa ra yahvi sii patrón ra. Nazavaha ra tandíhi sa catyí patrón ra, ta ma nacahan ra sa cahan patrón ra.

<sup>10</sup> Ma zuhu ra sa sii patrón ra. Tandíhi cuii cuhva nazavaha ra sa vaha. Ta cua coto patrón ra vatyí sino iñi ra Tuhun Ndyoo sa ndisa, ta cua coto ñu vatyí vaha xaan cuu Tuhun Ndyoo, tuhun sii ra zacacu sii yo.

<sup>11</sup> Vatyí sa zañaha ra Ndyoo vatyí saha xaan ra tumañi iñi sii tandihí cuii ñiyiví ta cuñi ra zacacu ra sii yo.

<sup>12</sup> Ta cuhva iyo ra Ndyoo, zañaha si sii yo vatyí nazaña yo cuhva ña vaha sa zavaha ñiyiví ña sito sii ra ta sa ña vaha sa cuñi coño ñuhu yo ihya ñuu ñiyiví ya. Natyaa yo yahvi sii ra Ndyoo. Nazavaha yo tandihí sa vaha ta sa catyi sa siñi tuñi vaha sii yo. Ta nazacahnu yo sii maa ra Ndyoo sa ndisa cuii ñi ñi sa ndito yo ñuu ñiyiví ya.

<sup>13</sup> Vatyí ndatu maa yo minoo quiví vaha xaan, quiví cua quisi tucu ra Jesucristo. Maa ra cuu Ndyoo yo ta ra zacacu sii yo. Cua quisi ra sihin cuaha xaan tundyee iñi sii ra ta ndisi xaan ra.

<sup>14</sup> Saha maa ra sii ra sa cuu ra sa cuenda cuatyí maa yo vatyí cua zacacu ra sii yo sii ityi ña vaha, ta cua zandasi ra tandihí cuii cuatyí yo. Cuñi ra vatyí sii maa ra cua cuu sii yo ta cua cuñi xaan yo zavaha yo sa vaha.

<sup>15</sup> Tandihí cuii cuhva ya nacatyun sihin ñiyiví. Zañiñun sii ñu nazavaha ñu sa vaha. Catyi casun sihin ñu ñaa sa cuu cuatyí ñu tatu ma tyaa ñu yahvi vatyí tacuan i saha ra Ndyoo tyiño suun. Ma cuhvon sa cahan ñiyiví ndya vaha ñi suun vatyí zavohon sa vaha.

### 3

#### *Cuhva cuñi si zavaha yo tatu sino iñi yo Tuhun Ndyoo*

<sup>1</sup> Zanaohon iñi ñiyiví vatyí natyaa ñu yahvi sii ra ndyaca ñaha ta sii ra ndyizo tyiño ñuu ñiyiví ya. Nazavaha ñu sa catyi ra cuan, ñaa ndihí ca tyiño vaha.

<sup>2</sup> Ta ma cahan ñu ndya vaha ñi sii numinoo ñiyivi. Ta ma nanducu ñu tizihí. Nazañaha ñu vatyi vaha añima ñu sihin cuhva iyo ñu sihin inga ñiyivi. Vii ñi cuñi si coo ñu sihin tandihí inga ñiyivi.

<sup>3</sup> Vatyi ndya maa yo ta i cuu yo ñiyivi tondo xiñi. Ñiyivi sa ñá tyaa yahvi sii ra Ndyoo i cuu yo. I zandavi ñaha cuhna sii yo, ta i tyaa xaan yo yahvi sii sa cuñi coño ñuhu yo ta zavaha yo sa catyi si. Cuaha xaan sa ña vaha i zavaha maa yo, ta ndyiyo xaan iñi yo ndaha tyiño inga ñiyivi. Ña cuu ndyehe ñiyivi sii yo, ta ña cuu ndyehe yo sii ñu.

<sup>4</sup> Zoco i zañaha maa ra Ndyoo cuhva cuñi xaan ra sii ñiyivi ta cuhva vaha xaan iyo ra. Maa ra i zacacu sii yo.

<sup>5</sup> I zacacu ra sii yo, zoco yivi sa cuenda sa vatyi vaha xaan i zavaha yo. I zacacu ra sii yo vatyi cundahvi iñi ra sii yo. I zandasi ra cuatyi yo, ta i nacacu saa yo. Ta i saha ra Tatyí li ra. Tacuan cuu cuhva ñihi yo sa cacu añima yo, ta ndito yo minoo cuhva saa ihya ñuu ñiyivi ya.

<sup>6</sup> Vaha xaan saha maa ra Ndyoo Tatyí li ra sii yo sa cuenda ra Jesucristo, ra zacacu sii yo.

<sup>7</sup> Ta sihin tumañi iñi sa saha maa ra Ndyoo sii yo, ta catyi ra vatyi ñahñi ca cuatyi yo, ta ñihi yo cuhva cundito yo tandihí tyiemvu, cuhva sa ndatu xaan yo.

<sup>8</sup> Tandihí tuhun ya, ndisa xaan si. Cahan tañi minoo ra sito vaha, ta nacatyun tandihí tuhun ya sihin ñiyivi. Tacuan zavohon ta ziqui ñiyivi sa sino iñi sii ra Ndyoo cua nacañi iñi ñu minoo cuhva vaha, ta cua zavaha ñu tandihí sa vaha. Vaha xaan cuu tuhun ya, ta cua tyindyee xaan si sii tandihí ñiyivi tatu zavaha ñu sii si.

<sup>9</sup> Zoco ma tyizohon nu natuhun xaan ñiyivi tuhun ña ñiñi xaan tañi yoo sa cuu ñiyivi sahnu sii yo a ñaa ndihi sa catyi ley ra Moisés a ñaa inga tuhun natuhun xaan ñiyivi ta sahñi tahan ñu sa cuenda si. Ta yivi sa ñiñi cuu si. Ta ma cuu tyindyee si sii yo.

<sup>10</sup> Tatu iyo minoo ra ta natuhun xaan ra ta zacañi tahan ra sii ra yañi yo. Cana sii ra ta cahan vohon sihin ra minoo saha ta inga tucu saha. Ta tatu ña cuñi ra tyizoho, ma tyisaha con sii ra.

<sup>11</sup> Siton vatyí ña vaha añima ra tatu tacuan zavaha ra. Ta sihin cuhva zavaha ra ta zuun ñi maa ra cua cuu ña vaha iñi vatyí ña vaha zavaha ra.

*Minoo ca tuhun cahan ra Pablo sihin ra Tito sa cuenda ñi maa ra Tito*

<sup>12</sup> Quivi cua tasi sii ra Artemas a sii ra Tíquico nu ndyoon, z anumun ta cahun ndya ñuu Nicópolis cua ñihi tahan yo vatyí sa cundaa iñi sa cuhin yucuan tyiemvu sa cua nduvisi ihya.

<sup>13</sup> Tyindyeyun sihin tandihi cuhva sa cuu suun sii ra Zenas, ra cuu yuhu ñiyivi tañi minoo abogado, ta sii ra Apolos. Tacuan ta cua cuu cahun ra ityi nuu, ta ñahñi cua cumañi sii ra.

<sup>14</sup> Zacuohon sii ñiyivi sino iñi Tuhun Ndyoo vatyí nazavaha ñu sa vaha sihin tandihi ñiyivi tandihi saha. Nacuhva ñu sa siñi ñuhu sii ñiyivi tatu cumañi si sii ñu sa ndisa. Ña vaha sa cuyucu ñi maa ñiyivi sa sino iñi ta ma zatyíño ñu a ma tyindyee ñu sii inga ñiyivi.

*Nu ndihi cahan ra Pablo*

<sup>15</sup> Tandihi ñiyivi sa ndyaa sihin ihya tasi ñu minoo nacumi sii moo Tito. Tacuan tucu tasi

ndi minoo nacumi sii tandihĩ ñiyivĩ cuñi sii ndi sa cuenda Tuhun Ndyoo. Ta maa ra Ndyoo cua tyindyee sii tandihĩ ndo. Ndihi si vityi.

**Tuhun Ndyoo sihin tyehen ñi**  
**New Testament in Mixtec, Chayuco (MX:mih:Mixtec,**  
**Chayuco)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Chayuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Chayuco [mih], Mexico

**Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Chayuco

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

4924062e-6bf2-54cb-87ed-9874f41e7991